

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">3557089</a>	phallocentrism		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
sistem de gândire în care falusul și simbolistica lui constituie valoarea semnificativă esențială	Academia Română, Institutul de Lingvistică, <i>Micul dicționar academic</i> , ediția a II-a, Editura Univers Enciclopedic, 2010, <a href="https://dexonline.ro/definitie/falocentrism">https://dexonline.ro/definitie/falocentrism</a> [06.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
falocentrism	CIOCOI, Tatiana. <i>Istoria cum ar fi putut să fie omul, textul și canonul</i> . În: Metaliteratură, 2010, (ISSN 1857-1905) [06.05.2024]	din gr. phallós: organ sexual masculin; kéntron: punctul din interiorul unui cerc	CIOCOI, Tatiana. <i>Istoria cum ar fi putut să fie omul, textul și canonul</i> . În: Metaliteratură, 2010, (ISSN 1857-1905) [06.05.2024]
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
Termenul „misoginie” este interpretat în vecinătatea lui cu esențialismul diferențelor sexuale, arătându-se că el stă la temelia sexismului și a falocentrismului culturii occidentale.		CIOCOI, Tatiana. <i>Istoria cum ar fi putut să fie omul, textul și canonul</i> . În: Metaliteratură, 2010, (ISSN 1857-1905) [06.05.2024]	
Comments (for your own use or for your supervisor)			

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">3570072</a>	Special Rapporteur on the human rights of migrants		
	United Nations Special Rapporteur on the Human Rights of Migrants		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
<p>funcționar desemnat de Comisia Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului pentru a examina modalitățile și mijloacele de a depăși obstacolele care împiedică protecția deplină și efectivă a drepturilor omului în cazul migranților, inclusiv dificultățile legate de întoarcerea migranților care nu au documente sau se află într-o situație neregulamentară</p>	<p>PE-RO, pe baza: United Nations Human Rights Office of the High Commissioner, Special Rapporteur on the human rights of migrants, <a href="http://www.ohchr.org/EN/Issues/Migration/SRMigrants/Pages/SRMigrantsIndex.aspx">http://www.ohchr.org/EN/Issues/Migration/SRMigrants/Pages/SRMigrantsIndex.aspx</a> [06.05.2024]</p> <p>International Organization for Migration (IOM), United Nations, <i>The Human Rights of Migrants</i>, Vol. 38 (6) Special Issue 3/2000, 53-73, (ISBN-92-9068-098-9) [06.05.2024]</p>		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
<p>raportor special al ONU pentru drepturile omului în cazul migranților</p>	<p>Rezoluția Parlamentului European din 19 mai 2021 referitoare la protecția drepturilor omului și politica externă a UE în domeniul migrației, (2020/2116(INI)) [06.05.2024]</p>		
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
<p>[...] întrucât fostul <b>raportor special al ONU pentru drepturile omului în cazul migranților</b> a criticat lipsa de monitorizare și de responsabilitate a acordurilor UE privind migrația [...]</p>		<p>Rezoluția Parlamentului European din 19 mai 2021 referitoare la protecția drepturilor omului și politica externă a UE în domeniul migrației, (2020/2116(INI)) [06.05.2024]</p>	
Comments (for your own use or for your supervisor)			



IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">1102391</a>	character assassination		
	attack on one's reputation		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
afirmarea sau imputarea în public a unei fapte adevărate sau mincinoase privitoare la o persoană, care aduce atingere reputației sale sau o expune la o sancțiune penală, administrativă, disciplinară sau disprețului public	PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
calomnie	PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]	Calomnierea unei persoane constituia infracțiunea care era prevăzută de art. 206 C. pen. - abrogat prin legea nr. 278/2006 pentru modificarea și completarea Codului penal, precum și pentru modificarea și completarea altor legi din 4 iulie 2006 . Nu constituia calomnie fapta cu privire la care se făcea proba verității.	PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]
defăimare	PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal	Defăimarea unei persoane constituia infracțiunea de calomnie care nu admitea proba verității - infracțiune care era prevăzută de art. 207 C. pen. (abrogat)	PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul

din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]

Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]

**Context**

**Context Reference**

**(if context is provided, reference is mandatory)**

Reprezentantul Ministerului Public solicită respingerea, ca inadmisibilă, a excepției de neconstituționalitate, deoarece în cauză mandatul european de arestare nu este solicitat pentru o infracțiune contra persoanei, așa cum sunt infracțiunile de **calomnie** și insultă.

PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]

Arată că legislația austriacă reglementează infracțiunea de **defăimare**, ca infracțiune contra persoanei, corespunzătoare infracțiunii de calomnie din vechiul Cod penal.

PE-RO pe baza: Decizia nr. 234 din 8 aprilie 2021 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, doar în ceea ce privește dispozițiile de abrogare ale art. 205, art. 206 și art. 207 din Codul penal din 1969. Publicat în Monitorul Oficial nr. 790 din 17 august 2021 [06.05.2024]

**Comments (for your own use or for your supervisor)**

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">3570239</a>	christianophobia		
	christophobia		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
ură față de creștini, care poate fi alimentată de propaganda și instigarea la acte discriminatorii difuzate în mijloacele de comunicare în masă sau pe internet	PE-RO pe baza: Propunere de Decizie a Consiliului privind poziția Uniunii în cadrul comitetului mixt stabilit prin Acordul euro-mediteranean interimar de asociere privind schimburile comerciale și cooperarea dintre Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Organizația pentru Eliberarea Palestinei (OEP), care acționează în numele Autorității Palestiniene (AP) din Cisiordania și Fâșia Gaza, pe de altă parte, referitor la adoptarea unei recomandări cu privire la punerea în aplicare a Planului de acțiune UE-AP din cadrul PEV /* COM/2012/0748 final - 2012/0346 (NLE), (CELEX:52012PC0748/RO) [06.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
creștinofobie	Propunere de rezoluție a Parlamentului European din februarie 2016 referitoare creștinofobie și la protejarea edificiilor culturale creștine în Europa, (B8-0229/2016) [06.05.2024]		
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	

Parlamentul European [...] încurajează Comisia să recurgă la toate mijloacele de care dispune pentru a combate **creștinofobia** și deteriorarea edificiilor culturale creștine.

Propunere de rezoluție a Parlamentului European din februarie 2016 referitoare la creștinofobie și la protejarea edificiilor culturale creștine în Europa, (B8-0229/2016) [06.05.2024]

**Comments (for your own use or for your supervisor)**

-

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">378910</a>	transit camp		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
loc în care refugiații sunt cazați temporar în așteptare de a fi duși într-o tabără de refugiați	PE-RO, pe baza: UNHCR Moldova, <i>Răspunsul de urgență al Moldovei în contextul crizei din Ucraina</i> , 19 martie 2022, <a href="https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151">https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151</a> [09.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
centru de tranzit	Site-ul UNHCR Moldova, <i>Răspunsul de urgență al Moldovei în contextul crizei din Ucraina</i> , 19 martie 2022, <a href="https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151">https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151</a> [09.05.2024]	Acest termen se referă, de asemenea, la locurile în care sunt cazați temporar tinerii cu vârste cuprinse între 18 și 26 de ani, proveniți din sistemul de protecție socială sau medii defavorizate.	Site-ul Centrului de Tranzit CONCORDIA România, <a href="https://www.concordia.org.ro/programe/centrul-de-tranzit/">https://www.concordia.org.ro/programe/centrul-de-tranzit/</a> [09.05.2024]
tabără de tranzit	Site-ul UNHCR România, <i>Refugiați eritreeni din Tunisia ajung în Centrul de Tranzit în Regim de Urgență</i> , 20.04.2011, <a href="https://www.unhcr.org/ro/527-rostiri2011refugiati-eritreeni-din-tunisia-ajung-in-centrul-de-tranzit-in-regim-de-urgenta-html.html">https://www.unhcr.org/ro/527-rostiri2011refugiati-eritreeni-din-tunisia-ajung-in-centrul-de-tranzit-in-regim-de-urgenta-html.html</a> [09.05.2024]	Acest termen se referă, de asemenea, la locurile în care, în timpul regimului nazist, prizonierii erau ținuti înainte de a fi trimiși în lagărele de concentrare sau de exterminare.	PE-RO, pe baza:  Eddie Jaku, <i>Cel mai fericit om de pe pământ</i> . ISBN: 978-606-40-1666-9. [09.05.2024]  Ingrid von Oelhafen, <i>Copiii uitați ai lui Hitler. Povestea adevărată a programului Lebensborn și a unei femei aflate în căutarea identității sale</i> . ISBN: 978-606-33-6380-1. [09.05.2024]
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
UNHCR și UN Women au efectuat împreună o vizită la un <b>centru de tranzit</b> pentru refugiați, cu o capacitate de 500 de persoane, la punctul de control Giurgiulești.		Site-ul UNHCR Moldova, <i>Răspunsul de urgență al Moldovei în contextul crizei din Ucraina</i> , 19 martie 2022, <a href="https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151">https://data.unhcr.org/fr/documents/details/93151</a> [09.05.2024]	
Eritreeni care au reușit să treacă granița în Tunisia au fost nevoiți să rămână în <b>tabăra de tranzit</b> Shousha, în timp ce zeci de mii de lucrători au fost ajutați să se reîntoarcă în		Site-ul UNHCR România, <i>Refugiați eritreeni din Tunisia ajung în Centrul de Tranzit în Regim de Urgență</i> , 20.04.2011, <a href="https://www.unhcr.org/ro/527-rostiri2011refugiati-eritreeni-din-tunisia-ajung-in-centrul-de-tranzit-in-regim-de-urgenta-html.html">https://www.unhcr.org/ro/527-rostiri2011refugiati-eritreeni-din-tunisia-ajung-in-centrul-de-tranzit-in-regim-de-urgenta-html.html</a>	



Egipt, sau țări din Asia de către guvernele acestor state sau de OIM.

[eritreeni-din-tunisia-ajung-in-centrul-de-tranzit-in-regim-de-urgenta-html.html](#)

[09.05.2024]

**Comments (for your own use or for your supervisor)**

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">362804</a>	boat people		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
persoanele care își părăsesc țara de origine și călătoresc pe ambarcațiuni șubrede, inclusiv pe bărci pneumatice de mici dimensiuni sau pe nave de mărfuri scoase din uz, pentru a încerca să solicite azil într-un loc mai sigur sau pentru a migra către Europa	PE-RO, pe baza Comunicării Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor. Planul de acțiune al EU împotriva introducerii ilegale de migranți (2015-2020). Bruxelles 27.5.2015 COM (2015) p. 2 -13. [09.05.2024]	În conformitate cu dreptul internațional, nu toți pasagerii clandestini sau „boat people” sunt considerați refugiați.	PE-RO, pe baza: The Practical Guide to Humanitarian Law, <i>Boat People, Refugee at sea, Search and Rescue at Sea</i> , <a href="https://guide-humanitarian-law.org/content/article/3/boat-people/">https://guide-humanitarian-law.org/content/article/3/boat-people/</a> [09.05.2024]
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
refugiați în bărci	Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2009 privind situația refugiaților birmani din Thailanda, (2009/2528(RSP)) [09.05.2024]		
refugiați pe mare	Centrului de Studii Strategice de Apărare și Securitate, Impact strategic Nr. 2 [27]/2008. Editura Universității Naționale de Apărare „Carol I”, București, <a href="https://cssas.unap.ro/ro/pdf_publicatii/is27.pdf">https://cssas.unap.ro/ro/pdf_publicatii/is27.pdf</a> [09.05.2024]	În cazul în care, din motive sintactice și/sau semantice, termenul se folosește la forma articulată, se poate opta și pentru varianta „refugiații mării”.	Propunere de rezoluție a Parlamentului European referitoare la apatridie în Asia de Sud și de Sud-Est, (2016/2220(INI)) [09.05.2024]
migranți pe mare	Protocolul împotriva traficului ilegal de migranți pe calea terestră, a aerului și pe mare, adițional la Convenția Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate. Publicat în M.Of. nr. 813/8 noi. 2002 [09.05.2024]	În cazul în care se definește tipul de ambarcațiune folosită pentru migrație, se poate opta și pentru varianta „migranți pe ambarcațiuni (de exemplu) șubrede”.	Comunicare a Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor. Planul de acțiune al EU împotriva introducerii ilegale de migranți (2015-2020). Bruxelles 27.5.2015 COM (2015) p. 2 -13. [09.05.2024]
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
Parlamentul European [...] solicită guvernului thailandez să nu returneze în Birmania refugiații și solicitanții de azil de origine Rohingya, inclusiv <b>refugiații în bărci</b> , unde viețile		Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2009 privind situația refugiaților	

lor vor fi puse în pericol și unde aceștia ar putea fi torturați.	birmani din Thailanda, (2009/2528(RSP)) [09.05.2024]
Într-un final, imigrația intensă și fluxurile de <b>refugiați pe mare</b> ar putea interfera cu traficul maritim, prin crearea unui pericol de navigație pe mare.	Centrului de Studii Strategice de Apărare și Securitate, Impact strategic Nr. 2 [27]/2008. Editura Universității Naționale de Apărare „Carol I”, București, <a href="https://cssas.unap.ro/ro/pdf_publicatii/is27.pdf">https://cssas.unap.ro/ro/pdf_publicatii/is27.pdf</a> [09.05.2024]
Un stat parte care are motive serioase să bănuiască faptul că o navă se ocupă cu traficul ilegal de <b>migranți pe mare</b> și că această navă este fără naționalitate sau poate fi asimilată unei nave fără naționalitate poate să o inspecteze și să o viziteze.	Protocolul împotriva traficului ilegal de migranți pe calea terestră, a aerului și pe mare, adițional la Convenția Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate. Publicat în M.Of. nr. 813/8 noi. 2002 [09.05.2024]
<b>Comments (for your own use or for your supervisor)</b>	

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">3543214</a>	Child Soldier Prevention Act		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
lege care vizează, printre altele, să pună capăt exploatării copiilor-soldați în ostilitățile din întreaga lume	PE-RO, pe baza: US Congress, Legislation, S. 1175 - 110th Congress (2007-2008), Child Solider Prevention Act of 2007, <a href="https://www.congress.gov/bill/110th-congress/senate-bill/1175/text">https://www.congress.gov/bill/110th-congress/senate-bill/1175/text</a> [10.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
Lege privind prevenirea fenomenului copiilor-soldați	Parlamentul European, Propunere de rezoluție - B9-0119/2021 referitoare la situația umanitară și politică din Yemen, (2021/2539(RSP)) [10.05.2024]		
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
[...] invită Statele Unite să includă Arabia Saudită și Emiratele Arabe Unite pe lista anuală a <b>Legii privind prevenirea fenomenului copiilor-soldați</b> ; condamnă scoaterea, în iunie 2020, de către Secretarul General al ONU, António Guterres, a coaliției militare conduse de Arabia Saudită și Emiratele Arabe Unite de pe lista neagră a entităților care asasinează copii întocmită anual de ONU [...]		Parlamentul European, Propunere de rezoluție - B9-0119/2021 referitoare la situația umanitară și politică din Yemen, (2021/2539(RSP)) [10.05.2024]	
Comments (for your own use or for your supervisor)			

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">1102377</a>	non-political crime non-political offence		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
infracțiune care a avut o motivație predominant fără implicații politice sau care a fost disproporționată în raport cu un obiectiv politic invocat	PE-RO, pe baza: Agenția Uniunii Europene pentru Azil (EUAA), Ghid practic al EASO: Excluderea, ianuarie 2017, <a href="https://www.euaa.europa.eu/sites/default/files/EASO-Practical-Guide-Exclusion-RO.PDF">https://www.euaa.europa.eu/sites/default/files/EASO-Practical-Guide-Exclusion-RO.PDF</a> [11.05.2024]	Denumite infracțiuni de drept comun, în raport cu obiectul lor juridic, sunt grupate după cum urmează în: infracțiuni contra siguranței statului, infracțiuni contra persoanei, infracțiuni contra patrimoniului, infracțiuni contra autorității, infracțiuni care aduc atingere unor activități de interes public sau altor activități reglementate de lege, infracțiuni de serviciu sau în legătură cu serviciul, infracțiuni care împiedică îndeplinirea justiției, infracțiuni contra siguranței circulației pe căile ferate, infracțiuni privitoare la regimul stabilit pentru unele activități reglementate de lege, infracțiuni de fals, infracțiuni la regimul stabilit pentru anumite activități economice, infracțiuni care aduc atingere unor relații privind conviețuirea socială, infracțiuni contra capacității de apărare a României, infracțiuni contra păcii și omenirii.	Dicționar juridic - Definiția termenului <i>Infracțiuni cuprinse în Codul Penal Român</i> , <a href="https://e-juridic.manager.ro/dictionar-juridic/infracțiuni-cuprinse-in-codul-penal-roman/2257.html">https://e-juridic.manager.ro/dictionar-juridic/infracțiuni-cuprinse-in-codul-penal-roman/2257.html</a> [11.05.2024]
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
infracțiune de drept comun	Agenția Uniunii Europene pentru Azil (EUAA), Ghid practic al EASO: Excluderea, ianuarie 2017, <a href="https://www.euaa.europa.eu/sites/default/files/EASO-Practical-Guide-Exclusion-RO.PDF">https://www.euaa.europa.eu/sites/default/files/EASO-Practical-Guide-Exclusion-RO.PDF</a> [11.05.2024]	Unele surse de încredere folosesc și termenul de infracțiune nepolitică.  Vezi și: infracțiune gravă de drept comun.	IATE:3637003 [11.05.2024]
crimă de drept comun	Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948, art. 14 nr. 2,	Unele surse de încredere folosesc și termenul de crimă nepolitică.	IATE:3549207 [11.05.2024]

	Publicată în: Broșura din 10 decembrie 1948, <a href="https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/22751">https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/22751</a> [11.05.2024]	Vezi și: crimă gravă de drept comun în afara țării de refugiere.	
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
În cadrul unei examinări riguroase a asigurărilor date de statul solicitant, statul solicitat trebuie să se asigure, așa cum am arătat anterior, că, sub pretextul urmăririi unei <b>infrațiuni de drept comun</b> , statul solicitant nu vizează, în realitate, urmărirea unei infrațiuni politice sau persecutarea persoanei reclamate pentru un motiv politic.		Concluziile Avocatului General Jean Richard De La Tour, prezentate la 19 octombrie 2023. Cauza C-352/22 (punctul 22), <a href="https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?jsessionid=C6B2C19C3A43A5151E5F7875378D499A?text=&amp;docid=278801&amp;pageIndex=0&amp;doclang=RO&amp;mode=req&amp;dir=&amp;occ=first&amp;part=1&amp;cid=1984732">https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?jsessionid=C6B2C19C3A43A5151E5F7875378D499A?text=&amp;docid=278801&amp;pageIndex=0&amp;doclang=RO&amp;mode=req&amp;dir=&amp;occ=first&amp;part=1&amp;cid=1984732</a> [11.05.2024]	
Acest drept nu poate fi invocat în caz de urmărire ce rezultă în mod real dintr-o <b>crimă de drept comun</b> sau din acțiuni contrare scopurilor și principiilor Organizației Națiunilor Unite.		Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948, art. 14 nr. 2, Publicată în: Broșura din 10 decembrie 1948, <a href="https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/22751">https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/22751</a> [11.05.2024]	
Comments (for your own use or for your supervisor)			

IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">362791</a>	secret detention		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
<p>situația în care deținuții sunt ținuți în regim de incommunicado (și anume atunci când nu li se permite niciun contact cu lumea exterioară, inclusiv cu familiile lor, cu avocații sau cu Comitetul Internațional al Crucii Roșii) și atunci când autoritățile care îi dețin refuză să comunice data și ora reținerii, locul de detenție, numele deținutului, motivele privării de libertate, identitatea persoanei care a procedat la reținere etc.</p>	<p>PE-RO, pe baza:</p> <p>Ghidul privind articolul 5 din Convenție – Dreptul la libertate și la siguranță. Curtea Europeană a Drepturilor Omului. 11/63. Actualizat la 31.12.2021, <a href="https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/Guide_Art_5_ROM">https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/Guide_Art_5_ROM</a> [11.05.2024]</p> <p>The Rendition Project (University of Kent/University of Westminster), ‘Secret Detention – Defining Secret Detention’. Disponibil la: <a href="http://www.therenditionproject.org.uk/about/issues/secret-detention.html">http://www.therenditionproject.org.uk/about/issues/secret-detention.html</a> [11.05.2024]</p>	<p>Curtea Europeană a Drepturilor Omului consideră că detenția secretă a unei persoane constituie o negare totală a garanțiilor fundamentale consacrate de articolul 5 din Convenție și o încălcare extrem de gravă a acestei norme.</p>	<p>Ghid privind articolul 5 din Convenție – Dreptul la libertate și la siguranță. Curtea Europeană a Drepturilor Omului. 11/63. Actualizat la 31.12.2021, <a href="https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/Guide_Art_5_ROM">https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/Guide_Art_5_ROM</a> [11.05.2024]</p>
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
detenție secretă	Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului din 24 iulie 2014, Al Nashiri/Polonia (cererea nr. 28761/11), Strasbourg [11.05.2024]	Vezi și: detenție incommunicado	IATE:905345 [11.05.2024]
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
Polonia s-a aflat în lumina reflectoarelor încă din 2005, fiind de mult timp acuzată de găzduirea unui centru de <b>detenție secretă</b> condus de CIA, în care suspecții au fost privați de libertate și torturați între anii 2002 și 2005.		Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului din 24 iulie 2014, Al Nashiri/Polonia (cererea nr. 28761/11), Strasbourg [11.05.2024]	
Comments (for your own use or for your supervisor)			





IATE ID	Source Term(s)		Target Language
<a href="#">924491</a>	victim support organisation		
Definition (in the target language)	Definition Reference (if definition is provided, reference is mandatory)	Definition Notes (for concept-related info not fitting in the Definition field)	Definition Notes Reference (if based on a source)
organizație neguvernamentală, stabilită legal într-un stat membru, ale cărei activități gratuite de sprijinire a victimelor infracțiunilor, desfășurate în condiții corespunzătoare, completează activitatea statului în acest domeniu	Decizia-cadru a Consiliului din 15 martie 2001 privind statutul victimelor în cadrul procedurilor penale (2001/220/JAI), art. 1 lit. b, JO L_82/2001, p.1 [10.05.2024]		
Target Term(s)	Term Reference (mandatory)	Term Notes (for concept-related info)	Term Notes Reference (if based on a source)
organizație de sprijinire a victimelor	Centrul de Resurse Juridice (CRJ): <i>Direcționarea, evaluarea și informarea victimelor infracțiunilor: România</i> , aprilie 2019, <a href="https://www.crij.ro/wp-content/uploads/2019/09/VICToRIIA_Raport-national-Romania_RO.pdf">https://www.crij.ro/wp-content/uploads/2019/09/VICToRIIA_Raport-national-Romania_RO.pdf</a> [10.05.2024]  Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului [10.05.2024]	Organizații de sprijinire a victimelor în România: A.L.E.G - Asociația pentru Libertate și Egalitate de Gen, ACTEDO - Centrul de Acțiune pentru Egalitate și Drepturile Omului, Asociația Accept, Asociația Anais, Asociația MozaiQ, Asociația pentru Victimele Infracțiunilor Sexuale, Asociația PRIDE, Centrul Filia, E-Romnja, Fundația Mereu Aproape, Fundația Sensiblu, Necuvinte Association, Salvați copiii, Teach for Romania.	Site-ul Uniunii Europene <i>Victims Rights, Organizații de sprijinire a victimelor în UE</i> , <a href="https://victims-rights.campaign.europa.eu/ro/organisation_s#">https://victims-rights.campaign.europa.eu/ro/organisation_s#</a> [10.05.2024]
Context		Context Reference (if context is provided, reference is mandatory)	
Rămâne neclar în ce măsură procedurile de direcționare sunt formalizate și instituționalizate: de exemplu, Parchetul de pe lângă Tribunalul Cluj a indicat că nu au protocoale de colaborare cu nicio <b>organizație de sprijinire a victimelor</b> sau nici cu serviciile sociale de stat.		Centrul de Resurse Juridice (CRJ): <i>Direcționarea, evaluarea și informarea victimelor infracțiunilor: România</i> , aprilie 2019, <a href="https://www.crij.ro/wp-content/uploads/2019/09/VICToRIIA_Raport-national-Romania_RO.pdf">https://www.crij.ro/wp-content/uploads/2019/09/VICToRIIA_Raport-national-Romania_RO.pdf</a> [10.05.2024]	

Comments (for your own use or for your supervisor)